

Zeitschrift: Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins
Herausgeber: Deutschschweizerischer Sprachverein
Band: 10 (1926)
Heft: 11-12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bedeutung ist das Wort mit der deutschen „Kultur“ auch ins Rätoromanische gebrungen (snorra!). — Das uns nur noch aus der Bibel bekannte Schnur für Schwieger-tochter finden wir nicht bloß bei Zwingli, sondern bis zum heutigen Tag im Wallis, in den deutschen Gemeinden südlich vom Monte Rosa, in Gurin (Bosco), im Urserental und in vielen Bündner Tälern; so heißt es in einem bündnerischen Sprichwort: „D'Liebi zwischet Schwiger (Schwiegermutter) und Schnurre het der lieb Gott vergesse z' erschaffe“; in einem andern: „Schwiger und Schnurre tüend gern pfurre.“ — Ein Schnürfli ist meistens ein Junge mit einer Nase, die durch ein ebenfalls mit Schn anlautendes Wort näher bestimmt wird, dann überhaupt ein unbedeutender, verächtlicher Mensch. So läßt Gotthelf ein Mädchen, das schon Viele zum Narren gehalten hat, sagen, es sei „nichts Dümmeres auf der Welt als so ne Schnürfli vo Bueb“. — Von den vielen schmackhaften Schnitten stehen die Hammeschnitte besonders hoch im Kurs; mit zudienendem „G'chöch“ geben sie ein Mahl ab, „wie es Fürsten selten haben und keine Bauern auf der Welt als die Berner“. Gotthelf läßt drum auch eine Frau von ihrem Manne sagen: „Wenn er mich auch noch immer schlägt und wüst gegen mich ist, so läßt sich das doch gar viel besser ertragen, wenn man den Magen voll Küchli und Hammeschnitten hat, als nur halb voll von Wässersuppe und geschwollenen Erdäpfeln.“ Auch Hungerschnitte sind nicht zu verachten; „Uese Herrgott... het Eim d'Hungerschnitte dar; griffsch nit zue, so schlecket-se ne-n-Andere n-abe.“ (Josef Reinhardt). Dagegen sagt einer bei Gfeller, „Fokelschnitte zell er de nid zu de Chuechline“. — Schwarzer Schnee ist ein Sinnbild für Unerwartetes, z. B. einen überraschenden Besuch; „ferndriger“ (lektähriger) Schnee steht für etwas, das nicht mehr erhältlich ist. In Gressoney (südlich vom Monte Rosa) glauben sie, es gebe auch heute noch brave Mädchen, „Dschi (sie) sin aber woа der fiedreg Schnee“

Allerlei.

Auch Amts „deutsch“. Kürzlich machte mich ein Freund entrüstet darauf aufmerksam, daß der Kanton Zug noch nach dem Kriege für Pässe einen Stempel mit der Umschrift „Chancellerie d'Etat Zug“ verwende. Ach, ist das eine vornehme und gebildete Kanzlei, wenn sie die Muttersprache so flott hinstanzt. Ist es wirklich möglich? Wann verschwinden endlich solch' betrübliche Zeugnisse fremden Drucks und schweizerischer Knechtfeligkeit in der Kriegszeit aus unsern Staatsämtern?

R. B.

Berichtigung. Nachträglich entdecken wir, daß auf Seite 37 (Mitte) der Rundschau 1925 ein ärgerlicher Druckfehler stehen geblieben ist. Die Wörter Wissenschaftler und Wissenschaftler sind vertauscht worden, so daß es heißen muß, das *z w e i t e*, also Wissenschaftler, verdiente den Vorzug. Vielleicht bringen einige ganz gewissenhafte Leser die Berichtigung in ihrem Hefte an.

Briefkasten.

E. G., B. Jetzt wird's lustig! Wir haben uns schon gemeinsam geärgert, daß man in Nürnberg und Berlin zu glauben scheint, auf den Begleitadressen zu Posten müsse der Bemerk, was im Falle der Unbestellbarkeit mit der Sendung zu geschehen habe, auf französisch angebracht sein, auch wenn die Sendung ins deutschsprachige Ausland gehe. Und das macht nun auch wer mit? Die Piererche Hofbuchdruckerei St. G. & Cie. in Altenburg (Sachsen-Altenburg), die die Zeitschrift „Muttersprache“ (1) des — Deutschen Sprachvereins drückt und uns nach Küsnacht bei Zürich sendet! Der Irrtum ist draußen offenbar verbreitet; aber es haben vielleicht mehrere unserer Mitglieder Gelegenheit, ihn zu befeitigen und tun es hoffentlich.

Inhaltsverzeichnis zu Jahrgang VI—X der „Mitteilungen“.

Abkürzungen: Die römische Ziffer bezeichnet den Jahrgang, die arabische die Monatsnummer. kleinere Beiträge findet man unter den Titeln: A: Allerlei, Allerlei sprachliche Bemerkungen, Allerlei Deutsch; A. u. M.: An unsere Mitglieder; P: Presse; Bl.: Briefkasten.

Mundart:

Preisliste in Elsässer Mundart. VI 9/10, A.

Das Heimatshüththeater. VII 9/10. Berichtigung. VII 11/12.

Mundart-Proben. VIII 11/12.

Schweizerdeutsch und Sprachverständnis. VIII 11/12.

Unübersehbares Schweizerdeutsch. VIII 11/12.

Schweizerdeutsche Ausdrücke für Naturerscheinungen. VIII 11/12.

Lebenskraft der Mundart. VIII 11/12.

Mundart und Schriftsprache:

Unser Versammlungsdeutsch. VI 3/4.

Mundartliches bei Schweizer Schriftstellern. VIII 11/12.

Mundartliches bei Federer (Sprache und Stil). VII 3/4.

Mundart in Festräden (Schweizerdeutsch und Hochdeutsch). VIII 9/10.

Mundart und Fremdsprache:

Vigaits. Die alem. Lehnwörter in den welschen Mundarten. VI 9/10.

Fremdwörter in der Mundart. VII 5/6.

Einzelne Mundartwörter:

Berichte über die Hefte des Idiotikons: VI 5/6, 11/12; VII 11/12; VIII 5/6, 7/8; IX 11/12; X 9/10, 11/12.

Schublhre. VI 3/4 Bl. z'Immis. VII 3/4 A.

Guggumere (Dom. Müller). VI 3/4 Tagsatzung. VIII 9/10 Bl.

Hürempräz. VI 5/6 Bl. Schinhuet. VIII 3/4 Bl.

Schupfiser. VII 1/2 Bl. Kueferstraße. IX 7/8 Bl.

Eine Aufgabe für den Sprachverein Rundfragen. VII 5/6, 7/8.

Erste Rundfrage: g'rueffe, Schlittenrufe, Hoser, VII 9/10, 11/12; VIII 1/2.

Zweite Rundfrage: hangen und hängen. VII 11/12; VIII 1/2.

Dritte Rundfrage: Butfer, Poisverts. VIII 3/4, 5/6; VIII 7/8.

Rechtschreibung:

Allgemeines: Vereinfachung der Rechtschreibung. IX 1/2, 3/4.

Großschreibung der Hauptwörter (mit Kasuist. Probewort).

IX 5/6, 7/8, 9/10; X 5/6.

Leitsätze für Rechtschreibung u. Sprachgebrauch. IX 11/12 Beilage.

Einzelne: Faschismus. VII 1/2 A. fes. X 1/2 A.

Kueferstraße. IX 7/8 Bl. Wägital. X 9/10 A.

Silbentrennung. IX 7/8 Bl. Pfäffsel. X 7/8 Bl.

Zerfall der Taufnamen. VIII 3/4. eph, tset. VII 3/4 A.

Ygreggismus. IX 9/10. Sti. X 3/4 Bl.

Rechtschreibung in Antiquaschrift (das f). X 7/8, 9/10.

Allgemeines zur schriftdeutschen Wortlehre:

Kürzung von Wörtern. VI 1/2 A.

Erstarrung der Eigennamen (bes. d. Geschlechtsnamen). VI 11/12.

Leitsätze für Rechtschreibung u. Sprachgebrauch. IX 11/12, Beilage.

Ein schwieriger Fall. (der Wenfall) X 3/4.

Der welsche Heimatschutskalender. VI 9/10.

Zerfall der Taufnamen. VIII 3/4; X 1/2 Bl.

Ygreggismus. IX 9/10; X 1/2 Bl.

Wissenschaftler oder Wissenschaftter? IX 11/12; X 11/12 (Berichtig.).

Zürcher oder Zürcher? X 1/2.

Bellenzer oder Bellinzoneser? X 1/2 A.

Zeichenpapier oder Zeichnenpapier? X 3/4 Bl., 5/6 Bl.

Ohrenschmaus. VI 1/2 A. Gehabte Unterredung. IX 7/8 Bl.

Aufpulvern. VI 3/4 A.

Unterdrücken. IX 11/12 A.

Untiese. VI 3/4 A. Gelesenheit. X 1/2 Bl.

Sich befindlich. VI 9/10 A. Gänzlich. X 3/4 Bl.

Einmal mehr. VII 1/2.

Selten schön. VIII 3/4. Ersterer und Letzterer. X 3/4, Bl.

Getätigkt. VIII 3/4 Bl.

Platz der Republik. X 3/4 A.

Die Ruh. IX 5/6 A.

Gefreut. Eher klein. X 5/6 Bl.

Rückantwort. X 5/6 Bl.

Formenlehre:

Das Wesfall-s (Geffentl. Anschlag). VI 1/2 A.

Wenfall von Bauer X 1/2 Bl. Mehrzahl von Sti. X 3/4 Bl.

Wesfall von „Grund und Boden“ (zur Rechtschreibung). X 9/10.

Wortbeugung. IX 11/12 Beilage.

Stil:

Allgemeines: Persönlicher Stil. Sutermeister. VI 7/8 A.

Sprache u. Stil e. zeitgenössischen Schweizers (Federers). VII 3/4.

Der Stil des Zonenabkommens. VII 1/2.

Schwulst. VII 7/8.

Duzen, ihrzen, siezen. VII 11/12.

Von Haupt- und Zeitwörtern. VIII 3/4.

Kanzleideutsch (aus dem Eisenbahnwesen). VIII 9/10.

Kaufmannsdeutsch. X 1/2. Amtsdeutsch. X 7/8.

Aus der Mappe eines Korrektors. X 7/8.

Veraltete Redensarten. VII 1/2 A. 3/4 A.

Stilproben zur Abschreckung und Erheiterung:

Amtsstil. VII 5/6 A.; 7/8; IX 3/4 A.; 11/12 A.; X 5/6 A.

9/10 A.

Geschäftsstil. VI 7/8 A.; VII 1/2 A.; 5/6 A.; 7/8 p.; VIII 1/2 A.; 3/4 A.; 5/6 A.; IX 3/4 A.; X 3/4 A.

Zeitung, Sport, Politik. VII 5/6 A.; 9/10 A.; VIII 1/2 A.; 3/6 Bk.; A.; IX 3/4 A.; 9/10 A.; 11/12 A.; X 11/12.

Wissenschaft. VII 5/6 A.; IX 1/2 A.; 5/6 p., A.; X 3/4 A.

Fremdwort:

Allgemeines: In der Buchführung. VI 3/4 A.

In der Medizin. VI 11/12.

In der Mundart. VII 5/6.

In der Schweiz (kulturell). VIII 11/12.

In Deutschland (Im Flug ...). IX 7/8.

In Italien. VIII 3/4 A.

Widmann über das Fremdwort (Vorläufer). VIII 11/12.

Spitteler über das Fremdwort (Vorläufer). VIII 11/15.

Vorbildliches Preisaus schreiben. IX 11/12 A.

Die Welschen über die Fremdwörterei. (Geschäftsdeutsch) IX 7/8. Leitsätze für Rechtschreibung und Sprachgebrauch im Kanzleiwesen. IX 11/12 Beilage.

Kaufmannsdeutsch. X 1/2. Eine gute Antwort. X 3/4.

Aus der Mappe eines Korrektors. X 7/8.

In der Urschweiz. X 9/10.

In einer Erzählung Hebel's. X 9/10 A.

Beispiele von Fremdwörterei:

Der Schriftleiter leert seinen Kratten. VI 11/12. Berichtig. VII 1/2.

Aus dem Gastwirtsgewerbe: VII 5/6 A.; IX 1/2 Bk., 11/12 (Boucherie Bell...); X 1/2 Bk.

Aus der Geschäftssprache: VII 5/6 A.; IX 1/2 A. u. M., 7/8; X 1/2 A.

3'ðüri (Nebelspalter). X 5/6.

Aus dem Appenzellerland. X 11/12.

Einzelne Fremdwörter:

Absolut. VIII 5/6 p.

Aussterbeet. X 7/8 Bk.

Automobilisierung. X 1/2 Bk.

(Berichtigung). X 3/4 Bk.

Boucherie und Charcuterie.

VIII 5/6., 9/10.

Prohorei Bell, Restaurant

Größenwahn. IX 11/12.

Brillanz. VI 1/2 A.

Cometibles (Glarus). IX 11/12 A.

Direction Bern. IX 5/6,

(Eisenbahndeutsch).

Domäniert. VIII 3/4 A.

Enukleiert. VI 7/8 A.

J'exprime. X 1/2 A.

Soutieren. VI 1/2 A.

Francäischung. X 3/4 Bk.

Frs. X 1/2 A.

Gulasch. VI 7/8 A.

Importiert, klassiert. VI 7/8 A.

Intakt. X 7/8 Bk.

Kaf natür. VI 9/10 A.

Koks. VIII 7/8, Bk.

Konversionen. X 7/8 Bk.

Krambambuli. IX 1/2 Bk.

Kreieren. X 3/4 A. (Gemeinderatsbildung).

Kultürlich. VIII 11/12.

Loko, Deponie. VIII 7/8 (Amtl. f.).

Matinee. VIII 3/4 Bk.

Mentalität (Federer). IX 9/10 A.

Nivellette. X 3/4 A.

Palladium (Federer). VII 9/10 A.;

VIII 11/12.

Perron und Bahnsteig. VIII 7/8 (Amtl. f.); IX 5/6 (Eisenbahndeutsch), 7/8 Bk.

Physiätiker. VI 9/10 A.

10 Prozent v. hundert. VI 9/10 A.

Republik Baden. X 1/2 A.

Sens unique (Basel). IX 11/12;

X 1/2. Spontan. X 3/4 A.

Szilizet. VII 5/6.

Fremdsprache oder Muttersprache?

Romanisierung der Schweiz. VI 1/2 A. u. M.; IX 7/8 (Geschäftsdeutsch).

für die Muttersprache. VI 3/4.

Amtlicher Sprachgebrauch. VI 1/2 A. „Landessprachen“; VII 3/4

(Zeichen der Zeit); 7/8 Bk., 11/12 Bk. (auf dem Brünig);

IX 1/2 (Bundesb.); X 1/2 Bk., 7/8 Bk., 9/10 (Urschweiz); 11/12 A.

Zur Geschäftssprache. VI 3/4 (A. u. M.), 7/8; VII 9/10 A.; VIII 1/2

(Bankverkehr), 7/8, 9/10, 11/12 (Wie wir's machen); IX 1/2

A. u. M., 7/8; X 1/2 Bk., 9/10 (Urschweiz).

Deutsch im Bankverkehr. VIII 1/2. Kulturdokument. VI 9/10 A.

Ortsnamen in fremder Sprache:

Inländische. VII 7/8 A.; VIII 9/10, 11/12; IX 1/2 A. u. M.,

11/12 Beilage (Leitsätze); X 3/4 „Selbstv.“, 9/10 (Urschw.)

Ausländische. VII 7/8 A.; VIII 9/10, 9/10 A. (Leningrad) 11/12;

IX 5/6 (Ruhe), 7/8 (Geschäftsdeutsch); X 3/4 (Taschenatlas).

Einzelheiten: Franken und Rappen. VII 1/2 (Ausländische Unternehmungen); VIII 11/12.

Gut gemeint. IX 11/12. Bildungsbürofeuer (Fuseli). X 11/12.

Deutschum:

Burkhardt an Kinkel. VI 7/8 A.

Gottfried Kellers Deutschum VIII 11/12.

Die deutsche Sprache in der Schweiz. VIII 11/12.

Konrad Ferdinand Meyer. VIII 11/12. „Vorläufer“.

Tschudi. VIII 1/2 „Vorläufer“.

Ehrenmeldung. X 7/8 A.

Was uns eint. VIII 1/2. Was uns trennt. VIII 1/2.

Deutsch und Welsch.

Die Sonntagsseele der Schweiz. VI 1/2 Bk.

Der Professor mit der Gans. VI 5/6.

Schweizerische Wahrheiten. VII 1/2.

Die Sprachverhältnisse der Schweiz. VIII 11/12.

Die Schweizer Schriftsteller in Paris. VIII 5/6.

Ausländisches:

Im Flug durchs Deutsche Reich. IX 7/8.

Nord- und Südslavisches. VI, 11/12.

Deutsch auf italienischen Staatsbahnen. VII 1/2 „Ausl. U.“

Fremdwörter in Italien. VIII 2/4 A.

französisch im Weltpostverein. X 1/2 Bk., 7/8 Bk., 11/12 Bk.

Sprachunterricht:

Unsere Welschlandgänger und ihre Muttersprache. VI 7/8.

Der deutschschweizerische Schulverein v. Muralt-Locarno. VI 9/10.

Die deutschen Schulen im Tessin. IX 1/2.

Der Deutschunterricht a. d. Mittelschulen der franz. Schweiz. VII 11/12.

französisch-Klassen an der Zürcher Töchterschule? X 5/6.

Notker der Deutsche. VI 5/6, VIII 11/12.

Elßässische Unterrichtsergebnisse. X 1/2 A.

Schriftum:

Gedenktage: Notker der Deutsche (Zum 900. Todestage). VI 5/6.

Die Lutherbibel (Zur Vierhundertfeier). VII 1/2.

Otto von Geyerz (Zum 60. Geburtstag). VII 7/8, 9/10.

Prof. Dr. Bachmann (Zum 60. Geburtstag). VII 11/12.

Jakob Böhmer f. VIII 3/4. Karl Spitteler f. IX 3/4.

Meinrad Sienert (Zum 60. Geburtstag). IX 5/6.

Konrad Ferdinand Meyer (Zum 100. Geburtstag). IX 9/10.

Heinrich Federer (Zum 60. Geburtstag). X 11/12.

Büchertisch:

Sprache und Volkstum. Schweizerisches Idiotikon:

Allgemeines. VIII 11/12. Heft 95, VIII 7/8

Heft 90, VI 5/6, " 96, VIII 7/8 (Rundfrage)

" 91, VI 11/12, " 97, IX 11/12

" 92 u. 93, VII 11/12, " 98, X 9/10

" 94, VIII 5/6, 7/8, " 99, X 11/12

Tappolet: Die alem. Léhnw. i. d. welschen Mundarten. VI 9/10.

Brunhes: Géographie humaine de la France. VII 3/4 (Wissenschaft und Politik).

Fuhrmann: Die französische Sprache ein deutscher Dialekt. VII 3/4 (Wissenschaft und Politik).

Göttli: Sprachliche Entdeckerfahrt. VII 5/6.

Blocher: Die deutsche Schweiz. VII 7/8.

Führer: Geschäftsbüro. VII 11/12.

Scheurer: Mein Sprachführer. VIII 1/2.

v. Geyerz: Sprachschule für Schweizer Mittelschulen. VIII 3/4.

Graff und Bormann: Schwere Brocken (Frontdeutsch). IX 5/6.

Hoffmann-Krayer: Geschichte des deutschen Stils. X 11/12.

Dichtung: Berger: Die Probelektion (Komödie). VI 9/10.

Weber: Midgard. VII 3/4.

Reinhart: Die Schuelheer vo Gummefall. IX 5/6.

Schwyzer-Dütsch. IX 1/2.

Hämmerli-Marti: Mis Chindli. IX 11/12.

Huggenberger: Cypis us em Gwundergratte. VII 5/6.

Senn: Ambroß Schwerter, Angabe des Verfassernamens. VI 3/4.

Meier: Das Guggisbergerlied. X 5/6.

Liebrich: Johann Peter Hebel und Basel. X 11/12.

Verschiedenes: Unserm Otto von Geyerz zum 60. Geburtstage. Festgabe. VII 9/10.

Ziehen: Die deutsche Schweizerbegeisterung von 1750–1815. VII 11/12.

Berger: Des Alltags Freude (Briefsammlung). Begleitwort. X 1/2.

Schrift:

Deutsche Schrift. VI 1/2; IX 7/8 (Im Flug . . .); X 7/8 (Urschweiz).

Vereinsangelegenheiten, Geschäftliches.

An unsere Mitglieder (Zum neuen Jahrgang). VI–X je 1/2, 3/4.

Einladung zur Jahresversammlung. VI–X je 9/10.

Drucksachen-Verkauf. VI 1/2.

Die Lage im Allgemeinen Deutschen Sprachverein. VI 7/8.

Hilfswerk f. d. geistig Schaffenden in Deutschland. VII 11/12; VIII 7/8.

Schweizernummer der Zeitschrift des Deutschen Sprachvereins.

Zur Einführung. VIII 11/12.

Unsere Volksbücher. X 3/4, 5/6. Werbeblatt. X 5/6.

Bitte um einen Archivkasten. VII 11/12 A.